

場面会話
旅行日本語1000

情景口语

旅游日语 1000句

刁鹏鹏/编著



大连理工大学出版社

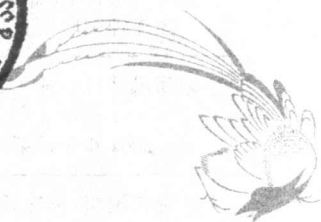
場面会話
旅行日本語1000

情景口语

旅遊日本語 1000句

江苏工业学院图书馆
藏书章

刁鹏鹏/编著



大连理工大学出版社

目 录

Part 1	空港(机场)	1
Part 2	機内で(在飞机上)	19
Part 3	ホテル(宾馆)	27
Part 4	食事(就餐)	45
Part 5	観光(观光)	59
Part 6	娯楽(娱乐)	69
Part 7	交通(交通)	77
Part 8	買物(购物)	89
Part 9	通信(通信)	99
Part 10	銀行(银行)	111
Part 11	病院(医院)	119
Part 12	その他(其他)	127

会 话

1	リコンファーム(确认机票)	2
2	入国目的は(入境目的是什么)	6
3	入国審査(入境检查)	7
4	搭乗(登机)	10
5	荷物がなくなって(我的行李找不到了)	12
6	お迎え(迎接)	15

7	機内で(在飞机上)	20
8	入国カードの記入(填写入境卡)	22
9	チェックインをお願いする(办理住宿手续)	28
10	ホテルの施設についてたずねる(询问宾馆内的 设施)	31
11	サービスのお願い(请求服务)	32
12	チェック・アウトする(退房)	35
13	チェック・アウトをお願いする(结账退房)	37
14	両替のしかた(兑换形式)	39
15	注文(点菜)	51
16	レストランでの食事(在餐馆就餐)	54
17	観光ツアーの申し込みをする(申请办理旅游 事宜)	61
18	観光コースを紹介する(介绍旅游形式)	64
19	劇場での予約(预订剧票)	71
20	ゴルフコースの予約(预订高尔夫球场)	72
21	乗車中(乘车途中)	79
22	タクシーで(乘出租车)	82
23	レンタカーをする(租车)	84
24	デパートで(在百货商店)	91
25	八百屋で(在蔬菜店)	95
26	郵便局で(在邮局)	101
27	番号通話で(要叫号电话)	106
28	両替所で(在兑换处)	114

目 录

29 診察を受ける(看病)	121
30 薬剤師と(询问药剂师)	123
31 パーマをかける(烫发)	129
32 遺失物係で(在拾物招领处)	131
33 巡査と(报警)	132

小 知 识

ポルノ雑誌は持ち込まないで	17
機内では身も心もリクライニング	24
ホテルマンはオールマイティー	41
迷ったらシェフのおすすめ料理	56
団体ガイドはお得で便利	66
チケット購入、おいしい広告に注意	74
国際免許ならよりGOOD	86
恥ずかしくない値引きの交渉	97
サイバーテロに防衛意識を高めよう	109
窓口での行列は当たり前	116
常備薬忘れずに	125

場面例子

空港の例→搭乗通知	16
機内の例→機内アナウンサー	23
ホテルの例→ホテル案内	40
食事の例→スナック参考価格	55
観光案内例→哈爾濱冰雪まつり	64

映画宣伝例→英雄(中)	73
駅の例→駅の放送	85
買物の例→サイズ	96
銀行の例→小切手	115
人体の例→人体図	124

専 用 語

空港専用語	17
機内専用語	24
ホテル専用語	42
食事専用語	57
観光専用語	67
娯楽専用語	75
交通専用語	87
買物専用語	97
通信専用語	109
銀行専用語	116
病院専用語	125
時間専用語	149

Part 1 空港(机场)

① もしもし、^{にはんこうくうかいしゃだいれんしてん}日本航空会社大連支店ですか。

喂,是日本航空公司大连分店吗?

② リコンファームをお^{ねが}いします。

我想确认一下机票。

③ 予約を再確認したいのですが。^{よやく さいかくにん}

我想确认一下我的座位。

④ 出^{しゅつ}発時刻を^{かくにん}確認したいのですが。

我想确认一下起飞时间。

⑤ 名古屋行きのフライト、来週^{らいしゅう}の金曜^{きんよう}の便名^{びんめい}と時刻^{じこく}をおしえてください。

请告诉我下周五去名古屋的航班号和时间。

⑥ 新^{あたら}しく予約^{よやく}してください。

请给我重新订票。

⑦ 空^{くう}席^{せき}待^{まち}ちで乗^のれませんか。

能不能等退票?

⑧ 料^{りょう}金^{きん}はどうなりますか。

票价多少钱?

⑨ いま持^もっている航空券^{こうくうけん}との差額^{さかく}は適用^{てきよう}できますか。

能只交手头机票的差额吗?

会話 ① リコンファーム(確認机票)

A: あのを、JALカウンターですね。

B: はい、どんなご用件^{ようけん}でしょうか。

A: リコンファームをお願い^{ねが}します。

B: いつご出発^{しゅつぱつ}ですか。

A: 4月10日、土曜^{しがつとおか}の福岡^{どよう ふくおか}までです。

B: お名前^{なまえ}と便名^{びんめい}をどうぞ。

A: 名前は王華^{なまえ おうか}、JAL 54 便^{ごじゅうよんびん}福岡行き^{ふくおか ゆ}です。

B: 少々^{しょうしょう}お待ちください、今^ま調べてみます。

A: はい、よろしく。

B: 予約^{よやく}リストにお名前^{なまえ}が載^のっていません、ご予約^{よやく}は入^{はい}っておりません。

A: え? どうしましょうか。

B: お急ぎ^{いそ}ですか。

A: はい、4月10日までに福岡^{ふくおか}に戻^{もど}らなければならないですから。

B: あいにく、このフライトは満席^{まんせき}です。では木曜^{もくよう}の夕方^{ゆうがた}の便^{びん}なら、いかがでしょうか。

A: では、エコノミーをお願い^{ねが}します。

B: 申しわけありませんが、エコノミーはなくなりまして、ファーストクラスならあります。

A: そうしてください。

B: はい、予約^{よやく}済みです。これが航空券^{こうくうけん}です。

A: 这是日本航空公司服务台吗?

B: 是的, 您有什么事?

A: 我要确认机票。

B: 哪天出发?

A: 4月10号, 星期六到福岡的。

B: 请告知您的姓名和航班号。

A: 我叫王华, 飞往福岡的 JAL54 航班。

B: 请您等一下, 我现在查看。

A: 拜托了。

B: 预约名单上没有您的名字, 没有登录预约。

A: 哎? 那怎么办?

B: 很着急吗?

A: 是的, 我4月10号之前必须赶回福岡。

B: 真不巧, 这趟航班已客满。那么, 星期四晚上的班机, 行吗?

A: 要一张经济舱。

B: 实在抱歉, 经济舱没有了, 还有头等舱。

A: 那就订头等舱。

B: 好, 您预订没问题了, 这是您的机票。

⑩ ^{りょけん} 旅券 ^み を見せてください。

请出示一下您的护照。

⑪ パスポート ^み を見せてください。

请出示一下您的护照。

⑫ ^{よぼうせつしゅうしゅうめいしょ} 予防接種証明書 ^み を見せてください。

请出示一下您的接种证明。

⑬ ^{なに} 何か ^{しんこく} 申告するものはありますか。

您有要申报纳税的吗？

- ⑭ ハイジャック ^{ぼうしけんさ} 防止検査をさせていただきますが。

请让我做一下安全检查。

- ⑮ ボディーチェックをさせていただきますか。

请允许我为您做搜身检查。

- ⑯ このトランクに ^{なに} 何 ^{はい} が入っていますか。

这个旅行箱里有什么东西吗？

- ⑰ トランクを ^あ 開けてください。

请打开皮箱。

- ⑱ ウエストポーチを ^{はず} 外してください。

请摘下您的腰包。

- ⑲ 出 ^{しゅつこく} 国カードを ^み 見せてください。

请出示一下离境证。

- ⑳ 出 ^{しゅつこく} 国カードとビザを ^み 見せてください。

请出示一下离境卡和签证。

- ㉑ どんな ^{よう} ご用 ^{よう} でおいでになったのですか。

您为什么事出行？

- ㉒ どの ^{たいざい} くらい ^{よてい} ご滞在 ^{たいざい} の ^{よてい} 予定 ^{よてい} ですか。

您要住多久？

- ㉓ これで ^{くろうさま} けっこう ^{くろうさま} です、ご苦勞 ^{くろうさま} 様 ^{さま} でした。

检查完了，给您添麻烦了。

- ㉔ ありがとう ^{なび} ございました、よいお旅 ^{なび} を。

谢谢您的合作，祝您旅途愉快。

㊤これはわたしのパスポートです。

这是我的护照。

㊦私^{わたし}は商用^{しょうよう}で行きます。

我是去做生意的。

㊧私^{わたし}は家族滞在^{かぞくたいざい}で来ました。

我是来探亲的。

㊨それは全部身^{ぜんぶみ}の回り品^{まわひん}です。

这都是我的日常用品。

㊩旅^{たび}の目的^{もくてき}は観光^{かんこう}です。

我此行的目的是旅游。

㊪当地^{とうち}の会社^{かいしゃ}を視察^{しさつ}に来了^きました。

我来视察当地的公司。

㊫中^{ちゅう}国^{ごく}から来了^きました。

我来自中国。

㊬野菜^{やさい}や果物^{くだもの}は持^もっていません。

没带蔬菜和水果。

㊭2千^{にせん}ドルを持^もっています。

带有2千美金。

㊮たばこを2ト^にン持^もっています。

带了2条烟。

㊯おみやげにウイスキー^{にほんも}を2本持^もっています。

我带2瓶威士忌酒作为礼品。

會話 (2) 入 国 目的は(入境目的是什么)

A: 旅行の目的は。

B: 仕事と遊びが半分半分です。

A: どんなお仕事ですか。

B: 広告代理店に勤めています。

A: どのぐらい滞在しますか。

B: 3 週間です。

A: どちらにお泊まりですか。

B: 東京でホテルに泊まります、東京での貿易ショーを見てから、最後に福岡に住む友人の家を訪ねて帰国します。

A: それは楽しみです、よい旅になることを祈っています。

A: 此行的目的是?

B: 工作、旅游参半。

A: 做什么工作?

B: 在广告代理店工作。

A: 住多长时间?

B: 三个星期。

A: 住哪儿?

B: 在东京住宾馆, 我看完在东京的贸易展览后, 再拜访住在福岡的朋友, 然后回国。

A: 那不错啊, 祝您旅途愉快!

㊦ これは友だちへのおみやげです。

这是送给朋友的礼物。

- ③⑦ チェックインカウンターはそちらです。

乘机手续台在那边。

- ③⑧ これはフライトナンバーと搭乗券^{とうじょうけん}でございます。

这是航班号和登机牌。

- ③⑨ ボストンバッグでもご搭乗^{とうじょう}できますが。

可以携带手提包登机。

- ④① これは託送荷物^{たくそうにもつ}をお願いします。

这个请您托运。

- ④② これはバゲージタグです。

这是行李牌。

- ④③ 空港使用料^{くうこうしゅうりょう}のお払い^{はらい}をお願いします。

请您付机场建设费。

- ④④ ターミナルビルへどうぞおいでください。

请您去候机大楼。

- ④⑤ 発着板^{はつちやくばん}はどこですか。

飞机动态显示牌在哪儿？

- ④⑥ リムジンバスを利用^{りよう}できますか。

可以乘机场班车吗？

会話 (3) 入国審査(入境検査)

A: 次^{つぎ}のかた、どうぞ。

B: はい。

A: 旅券^{りょけん}を見^みせてください。

B: はい、これはわたしのパスポートです。

A: 予防接種証明書も見せてください。

B: はい、どうぞ。

A: 何か申告するものがありますか。

B: いいえ、ありません。

A: この包みはなんですか。

B: 日本の酒です、2本です。

A: このトランクに何か入っていますか。

B: 友達へのおみやげです、それから、タバコが2トンあります。

このカメラはわたしは自分で使っています。

A: はい、これでけっこうです。どうも、ごくろうさまでした。よいお旅を。

B: ありがとうございます。

A: 下一位、请。

B: 是。

A: 请您出示护照。

B: 好的,这是我的护照。

A: 再请您出示一下预防接种书证明。

B: 好的。

A: 有什么需要申报的吗?

B: 没有。

A: 这个包裹是什么?

B: 是日本酒2瓶。

A: 这个皮箱里装的什么?

B: 是给朋友礼品, 还有两条烟。这部相机是我自己用的。

A: 好吧, 检查完了。给您添麻烦了。祝您旅途愉快。

B: 谢谢。

④⑥ ^{とうきょう}東京 ^{ねが}までお願いします。

我要去东京。

④⑦ ^の乗り継ぎカウンターはどこですか。

转乘飞机在哪儿办手续?

④⑧ この ^{ひこうき}飛行機 ^のに ^か乗り換えたいです。

我要转乘这趟飞机。

④⑨ どう行ったらはやいですか、^{おし}教えてください。

请告诉我怎么走最快?

④⑩ ^{ひこうき}飛行機 ^{りりく}が離陸するまでに間に合いますか。

到飞机起飞, 能来得及吗?

④⑪ ^{せんにつくう}全日空 ^のの ^つ乗り継ぎカウンターを教えてください。

请告诉一下转乘全日空班机的手续处。

④⑫ ^{よやく}予約は ^{かにん}ペキンで確認してあります。

我的预约在北京已确认了。

④⑬ この ^{びん}便はこの ^{くうこう}空港にどのくらいとまりますか。

这趟航班在此机场停留多久?

④⑭ ^{あず}預け入れ荷物は二つ、^{ふた}手荷物は一つです。

我有两件托运行李, 一件随身行李。

④⑮ どこで、^うバッグを受け取れますか。

行李在哪儿領？

- ⑤ カートはどこですか。

行李推车在哪儿？

- ⑦ 入国^{にゅうこくもくてき}目的は。

入境目的是什么？

- ⑧ 滞在^{たいざいさき}先の住所^{じゅうしょ}は。

逗留地点的地址是？

- ⑨ 受け入れ^{うけいれ}機関^{きかん}はどこですか。

接待单位是哪儿？

- ⑩ 目的地^{もくてきち}の町^{まち}には親類^{しんるい}はいますか。

去的地方有没有亲戚？

- ⑪ ターンテーブルのまわりにカートがたくさんあります。

传送盘周围有许多行李推车。

- ⑫ 3番^{さんばん}ゲートから搭乗^{とうじょう}してください。

请从3号门登机。

- ⑬ 荷物^{にもつ}に書いてあるお名前^{なまえ}と住所^{じゅうしょ}を確認^{かくにん}してベルトコンベ

アの上に荷物^{うえ}を置いてください。

请核实好行李上的名字和地址后,把行李放在传送带上。

会話 ④ 搭乗^{とうじょう}(登机)

A: はい、東京^{とうきょう}まで全日空^{ぜんにっくう}の便^{びん}をお願いします。

B: はい、少々^{しょうしょう}お待ちください。…えーとペキンで予約^{よやく}された

こうくうけん
航空券ですね。

A: そうです、もうペキンで確認してあります。

B: 入国目的は。

A: 観光です。

B: 滞在先は。

A: 東京には親類がいますから。

B: はい、この便は今、搭乗中です、搭乗口へお急ぎください、2番ゲートからお乗りください。

A: ありがとう。

A: 我要坐全日空去东京。

B: 请稍等。噢,是在北京预订的机票吧。

A: 是的,并在北京确认了。

B: 您入境目的是?

A: 旅游。

B: 住在哪儿?

A: 我东京有亲戚……。

B: 这趟班机正在登机,请快去登机口,在2号登机口登机。

A: 谢谢。

⑭ すみません、わたしの荷物(にもの)がなくなりました。

我的行李找不到了。

⑮ わたしの荷物(にもの)が見つかりません。